



ONCLE VANIA
Anton Tchekhov
Galin Stoev

1^{er} – 3 février

*Un huis clos interprété
par des comédien-ne-s
exceptionnel-le-s*



NÉMÉSIS
Philip Roth
Tiphaine Raffier

27 – 29 février

*Une vingtaine d'acteur-ric-e-s
et de musicien-ne-s s'emparent
du dernier roman
de Philip Roth dans
une adaptation spectaculaire.*



GISELLE...
François Gremaud
Samantha van Wissen

6 – 10 février

*Giselle, mais pas tout à fait !
Une ode pétillante au célèbre
ballet.*

[Portrait François Gremaud]



LE FIRMAMENT
Lucy Kirkwood
Chloé Dabert

12 – 15 mars

*Un procès baletant
avec un jury de douze
femmes en colère.*

HORAIRES DE L'ACCUEIL

Du mardi au samedi de 14h30 à 18h30.
(et les jours de représentation jusqu'au début du spectacle)
Le dimanche et le lundi 1h avant le démarrage
du spectacle

ESPACE DÉTENTE ET DE COWORKING

Pour vous accueillir, discuter ou travailler
sur des tables avec un accès wifi
dans le hall du théâtre
Du mardi au samedi de 14h30 à 18h30

CHÉRI CHÉRI Restaurant urbain

Brasserie aux inspirations italiennes et new-yorkaises
Ouvert du mardi au samedi pour le déjeuner et le dîner
Réservation 05 31 61 56 04

LA LIBRAIRIE DU THÉÂTRE

Nous vous proposons un large choix d'ouvrages,
en partenariat avec la librairie Ombres Blanches.
Ouverte les soirs de représentation

EN LIGNE

Billetterie en ligne theatre-cite.com
Suivez tous les rebondissements sur Facebook,
Instagram et YouTube et ne manquez aucune info
en vous abonnant à la newsletter

LES HALLESDELACITÉ

Loges à fromage, sushis,
bouchées vapeurs d'Asie, vin et cocktails...
Ouvert du mardi au samedi dès 19h
Soirée musicale en fin de semaine, 1h après les spectacles

Théâtrede la Cité – CDN
1 rue Pierre Baudis 31000 Toulouse

Théâtrede la Cité

Centre Dramatique National
Toulouse Occitanie



от САША ДЕНИСОВА

De Sasha Denisova

**Спектакъл на
ГАЛИН СТОЕВ**

Mise en scène Galin Stoev

Licence spectacle L-R-21-63, L-R-21-64, L-R-21-65 — Photographies © Marie Liebig, © Dorothée Thibert Filliger, © Victor Tonelli

Affiche du Théâtre national Ivan Vazov pour la création du spectacle © Nikolay Dimitrov – NAD



DISTRIBUTION

De

Sasha Denisova

Mise en scène

Galin Stoev

Avec la troupe du

Théâtre national Ivan Vazov, Sofia – Bulgarie :

Kremena Deyanova, Radena Valkanova,
Velislav Pavlov, Darin Angelov,
Dimitar Nikolov, Iliana Kodzhabasheva,
Plamen Dimov, Radina Kardzhilova,
Sofia Bobcheva, Stelian Radev,
Hristo Petkov, Hristo Terziev,
Julian Vergov, Yavor Valkanov
et Vasil Draganov

Assistanat à la mise en scène

Olga Nedyalkova

Traduction en bulgare

Galin Stoev

Traduction en français

Gilles Morel et Tatiana Moguilevskaia

Dramaturgie

Mira Todorova

Scénographie

Boris Dalchev

Costumes

Kancho Kasabov

Création musicale

Emilian Gatsov-Elbi

Arrangements musicaux et coach vocal

Georgy Georgiev-Antika

Chorégraphie

Marion Darova

Lumières

Ilya Pashnin

Assistanat costumes

Tsetska Ivaylova

Maquillage et perruques

Rozalina Peycheva

Adaptation pour surtitrage en français

Virginie Ferrere et Galin Stoev

Adaptation pour surtitrage en ukrainien

Oxana Conor

Régie surtitrage

Mira Simova

Production

Théâtre national Ivan Vazov, Sofia – Bulgarie

PORTRAITS

Né en Bulgarie, **Galin Stoev** est metteur en scène depuis 1991. À Sofia, il monte d'abord le répertoire classique et s'intéresse parallèlement à des textes modernes et contemporains : Mishima, Pinter, Stoppard. Sa rencontre avec l'auteur russe Ivan Viripaev est déterminante. De 2002 à 2005, il met en scène trois de ses pièces dans différents pays. À partir de 2007, il travaille régulièrement en France, notamment à La Colline et à la Comédie-Française. Depuis 2018, il dirige le Théâtre de la Cité – CDN Toulouse Occitanie, où il a notamment mis en scène *Insoutenables longues étreintes* d'Ivan Viripaev, *La DOUBLE inconstance* de Marivaux, *Ivan Off* de Fredrik Brattberg, *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov et très prochainement *Illusions* d'Ivan Viripaev.

Sasha Denisova est née en Ukraine. Dramaturge, metteuse en scène, romancière, scénariste, elle est diplômée de la faculté de philologie¹ de l'Université nationale Taras Shevchenko de Kiev. Elle se forme auprès du théâtre londonien Royal Court et du Festival de théâtre d'Édimbourg. Elle est l'autrice de plus de trente pièces documentaires et a mis en scène plus de vingt-cinq spectacles. De 2011 à 2014, elle est directrice artistique adjointe du Théâtre Maïakovski de Moscou. Ses pièces *Mayakovsky Goes for Sugar*, *Nine-Ten* et *Decalogue on Sretenka* sont inscrites au répertoire. Le 24 février 2022, lorsque la Russie envahit son pays, elle trouve refuge à Varsovie rejoignant ainsi le dramaturge Ivan Viripaev. « Je suis partie aussitôt, j'ai tout quitté, en une minute la Russie a cessé d'exister pour moi. » Elle a aujourd'hui le statut d'artiste à risque (AR)-UNESCO.

¹Étude historique d'une langue par l'analyse critique des textes

PRÉSENTATION

La pièce *La Haye* de l'autrice ukrainienne Sasha Denisova a été écrite juste après le début de l'agression militaire russe contre l'Ukraine. Elle a créé la pièce en février 2023 en Pologne avant de la mettre en scène en juin aux États-Unis. La mise en scène de Galin Stoev a ouvert la saison 2023-24 du Théâtre national Ivan Vazov de Sofia (Bulgarie). La pièce est une hilarante et sinistre fantasmagorie qui mêle des faits et personnages réels et fictionnels liés à la guerre en Ukraine. Cela mélange des éléments de la réalité politique et idéologique de la Fédération de Russie, des matériaux documentaires et des déclarations des membres de l'élite politique russe, des faits de guerre, des histoires personnelles et des tragédies humaines.

Mira Todorova, dramaturge du spectacle

LA PRESSE EN PARLE

Une pièce cathartique de la dramaturge ukrainienne Sasha Denisova : Poutine devant la Cour pénale internationale. La satire fait salle comble à Sofia.

Euronews

Le célèbre metteur en scène invité Galin Stoev a adapté la pièce pour un public bulgare, cherchant à défier le sentiment pro-Kremlin du pays des Balkans.

News24

La totalité de la recette sera reversée aux associations *Ukraine libre* et *Yaroslanna* qui œuvrent entre autres pour l'accueil des réfugié·e·s ukrainien·ne·s à Toulouse et au soutien humanitaire en Ukraine.

« Ce texte est une rencontre impossible entre Shakespeare et les Monty Python. Une sorte de version du (futur) procès contre Poutine et son entourage au tribunal de La Haye pour crimes de guerre et crimes contre l'humanité se déroule sous nos yeux, prenant place dans la tête d'une enfant. Une enfant qui sera la principale accusatrice. En ce sens, *La Haye* est une fantaisie théâtrale, à la fois comique et effrayante. C'est la première fois que je travaille sur un projet théâtral qui a un lien aussi direct et précis avec notre réalité immédiate. J'explore la possibilité d'une coexistence harmonieuse ou, au contraire, paradoxale entre politique et poésie, documentaire et musique, mythe et actualité. Cela donne lieu à des vertiges émotionnels et intellectuels et forme un champ de réflexion de nature purement artistique. Sur ce terrain de jeu, les fragments de « normalité » que nous avons perdus à cause de la guerre entrent en interaction directe les uns avec les autres. Cela construit une sorte de labyrinthe permettant au public d'explorer les limites de sa compréhension personnelle du bien et du mal. Tout comme un enfant, contraint par les circonstances, à devenir adulte ».

Galin Stoev

Création le 19 septembre 2023
au Théâtre national Ivan Vazov, Sofia – Bulgarie

Pour en savoir plus,
flashez-moi!



Bord de scène Mercredi 24 janvier
en présence de Galin Stoev
et de l'auteur Gallagher Fenwick

Spectacle en bulgare, surtitré en français
ainsi qu'en ukrainien

24 & 26 janvier
2024

LA SALLE
2h10